

5.00 credits

15.0 h + 15.0 h

Q2

Teacher(s)	Pasquier Christine ;
Language :	French
Place of the course	Louvain-la-Neuve
Prerequisites	/
Main themes	/
Learning outcomes	<p>At the end of this learning unit, the student is able to :</p> <p><u>Contribution of teaching unit to learning outcomes assigned to programme</u></p> <p>This unit contributes to the acquisition and development of the following learning outcomes, as assigned to the Master's degree in translation :</p> <p>1.1, 1.4 4.2, 4.3, 4.4, 4.5, 4.7</p> <p>AA-FS-AIE. Develop expertise and a high level of competence in specialized translation in the field of international relations under different headings (diplomacy, geopolitics, geostrategy, etc.) incorporating elements specific to this sphere: adapt to text-type (treaties and agreements, speeches, reports, monographs, etc.) and to the particular requirements of the client (national and international organisations and institutions, NGO's, diplomatic services, research institutes, etc.).</p> <p><u>Specific learning outcomes on completion of teaching unit</u></p> <p>1 On completing this unit the student is able to:</p> <ul style="list-style-type: none"> · Translate in a professional manner (respecting specifications) a text on matter pertaining to international relations employing documentary research and ensuring in the translation process to respect the author's intentions, the appropriate terminology and phraseology, as well as the rules of the language studied · Carry out relevant and effective documentary and terminological research; · Identify documentation in French and in one of the languages studied which is relevant and useful in dealing with the source text (comprehension, translation and accurate reformulation) <p>Identify and comprehend in the source text terms and concepts pertinent to the given domain of specialization, with the aid of suitably informative texts in both French and one of the languages studied</p> <p>Analyse the specific discursive character of the source text so as to identify the means to employ in ensuring functional harmony between source and target text.</p>
Evaluation methods	<p>The evaluation of the UE will consist in a written translation, which will have to be done individually and as taught during the semester, during the session of June. Students taking the exam during the session of August/September will do likewise.</p> <p>Further information on the instructions of the exam (with or without tools, etc.) will be provided by the teacher before the sessions.</p>
Teaching methods	Lectures on translation of specialised discourse. Practical exercises of translation that must be done according to instructions given by the teacher (individually, in pairs, with or without tools, etc.).
Content	Translation of specialised texts from different genres in the field of international relations under different headings. Acquisition of general vocabulary and specialised terminologies of the examined topics. Documentary and terminological research.
Inline resources	Available on the Moodle platform
Bibliography	Disponible sur la plateforme Moodle
Faculty or entity in charge	LSTI

Programmes containing this learning unit (UE)				
Program title	Acronym	Credits	Prerequisite	Learning outcomes
Master [120] in Translation	TRAD2M	5		